

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 1/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o del preparato e della società/impresa

- **1.1 Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale** *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*
- **Marchio** MELLERUD
- **Assortimento** CLASSIC
- **Numero di articolo** 2152100936
- **EAN/GTIN** 4004666109554
- **Numero di registrazione** Questo prodotto è una preparato. Numero di registrazione REACH, vedere sezione 3.
- **UFI** N096-M08J-W001-2N7C
- **Nanoforme** Non pertinente/applicabile
  
- **1.2 Usi identificati pertinenti della sostanza o del preparato e usi sconsigliati**
- **Utilizzazione della sostanza/della miscela:** Detergente, acido
- **Usi sconsigliati**  
Questo prodotto non deve essere utilizzato in applicazioni diverse da quelle specificate sopra senza la raccomandazione del fornitore.
  
- **1.3 Informazioni sul fabbricante chi fornisce la scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
MELLERUD CHEMIE GmbH, Brügggen (DE)  
Succursale Lucerna  
c/o Gewerbe-Treuhand AG  
Eichwaldstrasse 13  
6002 Lucerna  
☎ +41 (0) 41 / 41 31 99 444
- **Fabbricante SEE:**  
MELLERUD CHEMIE GmbH  
Bernhard-Röttgen-Waldweg 20  
41379 Brügggen  
Germania  
☎ +49 (0) 2163 / 950 90 999  
✉ service@mellerud.de  
🌐 www.mellerud.de
  
- **1.4 Numero telefonico di emergenza:**
- **Ufficio di consultazione per le intossicazioni:**  
Tox Info Suisse  
24-h numero d'urgenza: 145 (dall'estero: +41 44 251 51 51)  
Casi non urgenti: +41 44 251 66 66

### SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

- **2.1 Classificazione della sostanza o del preparato**
- **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**  
Questa miscela non risponde ai criteri di classificazione di cui al Regolamento n. 1272/2008/CE.
  
- **2.2 Elementi dell'etichetta**
- **Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**  
Il prodotto non è classificato come pericoloso ai sensi del regolamento (UE) n. 1272/2008.
- **Pittogrammi di pericolo** vien meno
- **Avvertenza** vien meno
  
- **Indicazioni di pericolo** vien meno

(continua a pagina 2)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 2/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 1)

#### · Ulteriori dati:



Tenere fuori dalla portata dei bambini.

©A.I.S.E

www.cleanright.eu

· **2.3 Altri pericoli** Nessuno in condizioni di utilizzo normale.

#### · Risultati della valutazione PBT e vPvB

· **PBT:** Non applicabile.

· **vPvB:** Non applicabile.

#### · Determinazione delle proprietà di interferenza con il sistema endocrino

Questa miscela non contiene componenti che sono interferenti endocrini secondo l'articolo 57(f) di REACH o il Regolamento delegato (UE) 2017/2100 della Commissione o il Regolamento delegato (UE) 2018/605 della Commissione in quantità pari o superiore allo 0,1% in peso.

## SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

### · 3.2 Preparati

· **Caratteristiche chimiche:** Miscela acquosa di sostanze detergenti e acido organico

#### · Sostanze pericolose:

CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1	Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID) Eye Irrit. 2, H319; STOT SE 3, H335	2,5 – < 5%
CAS: 64-17-5 EINECS: 200-578-6 Reg.nr.: 01-2119457610-43-XXXX	etanolo (ALCOHOL DENAT.) Flam. Liq. 2, H225 Eye Irrit. 2, H319 Limite di concentrazione specifico: Eye Irrit. 2; H319: C ≥ 50 %	1 – < 2,5%
CAS: 79-33-4 EINECS: 201-196-2 Reg.nr.: 01-2119474164-39-XXXX	acido L-(+)-lattico Skin Corr. 1C, H314; Eye Dam. 1, H318 EUH071 Limiti di concentrazione specifici: Skin Corr. 1C; H314: C ≥ 5 % Skin Irrit. 2; H315: 3 % ≤ C < 5 % Eye Dam. 1; H318: C ≥ 5 % Eye Irrit. 2; H319: 3 % ≤ C < 5 %	1 – < 2,5%

#### · SVHC

Questo prodotto non contiene sostanze estremamente preoccupanti in quantità superiore al rispettivo limite normativo (> 0,1% (w/w) Norma (CE) n° 1907/2006 (REACH), Art. 57).

#### · Regolamento (CE) N. 648/2004 relativo ai detergenti / Indicazione del contenuto

tensioattivi non ionici	<5%
acido organico, profumo (D-LIMONENE, CITRAL)	

· **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

## SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

### · 4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

#### · Indicazioni generali:

Non sono necessari provvedimenti specifici.

In tutti i casi dubbi o in presenza di sintomi, consultare il medico.

(continua a pagina 3)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 3/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 2)

- **Inalazione:**  
Assicurare l'apporto di aria fresca  
In caso di dolori sottoporre a cure mediche.
- **Contatto con la pelle:**  
Lavare con acqua.  
Generalmente il prodotto non è irritante per la pelle.
- **Contatto con gli occhi:** Sciacquare subito bene con un salva-occhi o con acqua.
- **Ingestione:**  
Bere acqua (massimo 2 bicchieri), consultare un medico in caso di malessere.  
Non applicabile come bomboletta aerosol.
- **4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Nessun effetto o sintomo noto nel normale utilizzo.
- **4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**  
Non sono disponibili informazioni sui test clinici e sul monitoraggio medico. Informazioni tossicologiche specifiche sulla sostanza, se disponibili, si trovano nella sezione 11.

### SEZIONE 5: Misure di lotta antincendio

- **5.1 Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:** CO<sub>2</sub>, polvere, o acqua nebulizzata Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata.
- **Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Non ci sono restrizioni sugli agenti estinguenti per questa miscela.
- **5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dal preparato**  
Possono formarsi prodotti di combustione pericolosi:  
Monossido di carbonio (CO) e anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)  
L'inalazione di prodotti di decomposizione pericolosi può causare gravi danni alla salute.
- **5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:**  
Scegliere indumenti antincendio conformi alle norme pertinenti (ad esempio, in Europa: EN 469).  
Portare un respiratore ad alimentazione autonoma.  
Non inalare i gas derivanti da esplosioni e incendi.
- **Altre indicazioni** Smaltire come previsto dalle norme di legge i residui dell'incendio e l'acqua contaminata usata per lo spegnimento.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

- **6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Osservare le normative nazionali e internazionali pertinenti.  
Consigli per il personale non addetto alle emergenze Non respirare vapori, aerosoli. Evacuare l'area di pericolo, osservare le procedure di emergenza, consultare un esperto.
- **Per chi non interviene direttamente**  
Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti. Isolare le aree pericolose e impedire l'accesso al personale non essenziale e non protetto.
- **Per chi interviene direttamente** Equipaggiamento protettivo: vedere la sezione 8.
- **6.2 Precauzioni ambientali:**  
Diluire abbondantemente con acqua.  
Avvisare i vigili del fuoco in caso di fuoriuscita di grandi quantità.

(continua a pagina 4)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 4/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 3)

In caso di fuoriuscite di grandi quantità, informare le autorità competenti.  
Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche.

· **6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**

Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale).  
Effettuare il recupero o lo smaltimento in apposito serbatoio.  
Smaltire il materiale raccolto come previsto dalla legge.  
Lavare via i residui con acqua.

· **6.4 Riferimento ad altre sezioni**

Per informazioni relative ad un handling sicuro vedere Capitolo 7.  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

## SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

· **7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura**

Garantire una buona ventilazione. Questa può essere ottenuta con un'aspirazione locale o con l'aria di scarico generale.  
Per un uso corretto non sono necessari provvedimenti particolari.  
Assicurare il rispetto del/dei valore/i limite del posto di lavoro / (AGW) e/o altri valori limite.

· **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

· **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:** Osservare le misure di sicurezza usuali nella manipolazione di sostanze chimiche.

· **Manipolazione:**

Osservare le indicazioni sull'etichetta.  
Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni.

· **7.2 Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**

· **Stoccaggio:**

· **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:** Conservare il prodotto solo nella confezione originale e chiusa.

· **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Per materiali incompatibili vedi sottosezione 10.5.

· **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**

Proteggere dal gelo.  
Conservare sotto chiave o lontano dalla portata dei bambini.  
Osservare le norme nazionali per lo stoccaggio di sostanze pericolose.

· **Temperatura di conservazione raccomandata:** +5 °C e +40 °C.

· **Classi di stoccaggio (CS) (Svizzera):** Liquidi / classe di stoccaggio 10/12

· **7.3 Usi finali particolari**

Potete trovare altri prodotti MELLERUD su [www.mellerud.de](http://www.mellerud.de)  
Osservare la scheda tecnica.  
Oltre agli usi citati nella sezione 1.2, non sono previsti altri usi finali specifici.

## SEZIONE 8: Controlli dell'esposizione/della protezione individuale

· **8.1 Parametri di controllo**

· **8.1.1 Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro**

**CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)**

MAK (Svizzera)	Valore a breve termine: 1920 mg/m <sup>3</sup> , 1000 ppm
	Valore a lungo termine: 960 mg/m <sup>3</sup> , 500 ppm
	SSc;

(continua a pagina 5)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 5/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 4)

· **Limiti di esposizione professionale ai prodotti della decomposizione:** Non applicabile.

· **8.1.2 DNEL** Nessun dato disponibile / Non applicabile

· **Lavoratori**

· **8.1.3 PNEC**

#### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

PNEC acqua dolce	0,96 mg/l
PNEC Impianto di trattamento acque reflue	580 mg/l
PNEC orale	720 mg/kg food
PNEC Sedimento di acqua dolce	3,6 mg/kg dw
PNEC acquatico, rilascio periodico	2,75 mg/l
PNEC acqua di mare	0,79 mg/l

· **8.1.4 Componenti con valori limite biologici:** Dati non disponibili.

· **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.

#### · **8.2 Controlli dell'esposizione**

I metodi di misurazione dell'atmosfera del luogo di lavoro devono essere conformi ai requisiti generali delle norme DIN EN 482 e DIN EN 689.

##### · **8.2.1 Controlli tecnici idonei:**

Le misure tecniche e l'uso di procedure di lavoro adeguate hanno la precedenza sull'uso dei dispositivi di protezione individuale. Vedere la sezione 7. Non sono necessarie altre misure.

##### · **8.2.2 Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale**

Proteggere il corpo con mezzi appropriati al tipo ed alla concentrazione del rischio esistente sul posto di lavoro. Chiarire con il fornitore la resistenza ai prodotti chimici dei mezzi di protezione.

· **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:** Osservare le misure di sicurezza usuali nella manipolazione di sostanze chimiche.

##### · **Protezione respiratoria**

Se usato correttamente e in condizioni normali non è necessario un respiratore.

La protezione delle vie respiratorie non è normalmente richiesta. Evitare l'inalazione di vapori, spruzzi, gas o aerosol.

##### · **Protezione delle mani**

Nessun requisito particolare nelle normali condizioni d'uso.

In caso di contatto prolungato o ripetuto utilizzare guanti di categoria III secondo la norma EN 374.

##### · **pieno contatto:**

Materiale: gomma nitrilica

Spessore minimo dello strato:  $\geq 0,11$  mm

Tempo di penetrazione: 480 min

##### · **contatto da spruzzo:**

Materiale: gomma nitrilica

Spessore minimo dello strato:  $\geq 0,11$  mm

Tempo di penetrazione: 480 min

##### · **Materiale dei guanti**

I guanti protettivi da utilizzare devono soddisfare le specifiche della Direttiva CE 89/686/CEE e della conseguente norma EN 374, ad esempio KCL 741 Dermatril®L (contatto pieno), KCL 741 Dermatril®L (contatto con schizzi). I tempi di penetrazione sopra indicati sono stati determinati con campioni di materiale dei tipi di guanti raccomandati in misurazioni di laboratorio da parte di KCL, in conformità alla norma EN 374. Questa raccomandazione si applica solo al prodotto indicato nella scheda di sicurezza da noi fornita e all'uso previsto da noi specificato. Se il prodotto è disciolto o miscelato con altre sostanze e se le condizioni si discostano dalla norma EN 374, è necessario contattare il fornitore di guanti omologati CE (ad es. KCL GmbH, D-36124 Eichenzell, Internet: www.kcl.de).

(continua a pagina 6)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 6/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 5)

#### · Protezione degli occhi/del volto

Gli occhiali di sicurezza non sono normalmente richiesti. Tuttavia, se ne raccomanda l'uso in caso di schizzi durante la manipolazione del prodotto.

#### · Tuta protettiva:

Nessun requisito particolare nelle normali condizioni d'uso.

Protezioni corporee in base all'attività e alla possibile esposizione, ad es. Grembiule, stivali protettivi, tuta di protezione chimica (secondo EN 14605 per spruzzi o EN ISO 13982 per polvere)

#### · 8.2.3 Controlli dell'esposizione ambientale Vedere le Sezioni 6 e 7.

#### · Misure di gestione dei rischi No informazioni pertinenti disponibili.

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### · 9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

#### · Indicazioni generali

#### · Stato fisico

Liquido

#### · Colore:

Incolore

#### · Odore:

Limone

#### · Soglia olfattiva:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Punto di fusione/punto di congelamento:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Punto di ebollizione o punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione

≥ 100 °C (H<sub>2</sub>O)

#### · Infiammabilità

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Limite di esplosività inferiore e superiore

#### · inferiore:

Nessun dato disponibile / Non applicabile

#### · superiore:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Punto di infiammabilità:

≥ 66 °C (EN ISO 13736)

#### · Temperatura di autoaccensione:

Prodotto non autoinfiammabile.

#### · Temperatura di decomposizione:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · pH a 20 °C

2,1 – 2,5 (CIPAC MT 75.3)

#### · Acidità/alcalinità

#### · Viscosità:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Viscosità cinematica a 20 °C

0 s (DIN 53211/4)

#### · Tensione superficiale:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Solubilità

#### · Acqua:

Completamente miscibile

#### · Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (valore logaritmico)

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

#### · Tensione di vapore a 20 °C:

≤ 23 hPa (H<sub>2</sub>O)

#### · Densità e/o densità relativa

#### · Densità a 20 °C:

1,008 – 1,018 g/cm<sup>3</sup> (ISO 387)

#### · Densità relativa

1,011 (EC method A.3)

#### · Densità di vapore:

Non applicabile e/o non destinato alla preparazione

### · 9.2 Altre informazioni

#### · Aspetto:

#### · Forma:

Liquido

#### · Informazioni importanti sulla protezione della salute e dell'ambiente nonché della sicurezza

#### · Temperatura di accensione:

Prodotto non autoinfiammabile.

#### · Proprietà esplosive:

Prodotto non esplosivo.

#### · Solventi organici:

2 %

#### · Acqua:

92,5 %

#### · COV (CH)

≥ 1,99 – &lt; 2,03 %

#### · Contenuto solido:

4,9 %

(continua a pagina 7)

CH\_IT



## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 8/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

Denominazione commerciale **Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente**

(Segue da pagina 7)

### SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

#### 11.1 Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008

##### Tossicità acuta

La miscela viene classificata secondo il metodo di calcolo basato sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela. Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

**Sostanze pericolose:** Non contiene ingredienti pericolosi in quantità rilevanti.

##### Dati sperimentali/calcolati:

###### CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)

Tossicità orale acuta	LD50	11.700 mg/kg bw (ratto) (OECD 401) 5.400 mg/kg bw (mouse) (OECD 401)
Tossicità acuta per via cutanea	LD50	> 2.000 mg/kg bw (ratto) (OECD402)
Tossicità acuta per inalazione	LC 50	(Nessun dato disponibile)

###### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

Tossicità orale acuta	LD50	10.470 mg/kg bw (ratto) (OECD 401)
Tossicità acuta per via cutanea	LD50	15.800 mg/kg bw
Tossicità acuta per inalazione	LC50/4 h/vapore	50.000 mg/l (ratto) (OECD403)

###### CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico

Tossicità orale acuta	LD50	> 2.000 mg/kg bw (ratto) (EPA OPP 81-1 (Acute Oral Toxicity))
Tossicità acuta per via cutanea	LD50	> 2.000 mg/kg bw (coniglio) (EPA OPP 81-2 (Acute Dermal Toxicity))
Tossicità acuta per inalazione	LC50/4 h/vapore	> 7,94 mg/l (ratto) (OECD403)

##### Stima della tossicità acuta: (ATE(MIX)) - Metodo di calcolo:

Tossicità orale acuta	-	(Non pertinente)
Tossicità acuta per via cutanea	-	(Non pertinente)
Tossicità acuta per inalazione	ATEmix (vapor)	257 mg/l/4h

##### Corrosione cutanea/irritazione cutanea

Non sono disponibili dati sulla miscela. I dati sulle sostanze, se pertinenti e disponibili, sono riportati di seguito.

**Sostanze pericolose:** Non contiene ingredienti pericolosi in quantità rilevanti.

##### Dati sperimentali/calcolati:

###### CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)

Risultati/valutazione: Nessuna irritazione (coniglio) (OECD404)

###### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

Risultati/valutazione: Nessuna irritazione (coniglio) (OECD404)

###### CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico

Risultati/valutazione: Fortemente irritante (coniglio) (EPA OPP 81-5 (Acute Dermal Irritation))

**Prodotto/miscela:** La miscela viene classificata secondo il metodo di calcolo basato sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela.

##### Classificazione:

Categoria 2 (Irritante) (Skin Irrit. 2, H315)

##### Gravi danni oculari/irritazione oculare

Non sono disponibili dati sulla miscela. I dati sulle sostanze, se pertinenti e disponibili, sono riportati di seguito.

**Sostanze pericolose:** Non applicabile.

(continua a pagina 9)

CH\_IT



## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 9/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 8)

#### · Dati sperimentali/calcolati:

##### CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)

Risultati/valutazione: Categoria 2 (Irritante) (Classificazione armonizzata) (approccio basato sul peso delle prove)

##### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

Risultati/valutazione: Categoria 2 (Irritante) (coniglio) (OECD 405)

##### CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico

Risultati/valutazione: Fortemente irritante (In vitro) (Chicken enucleated eye test (CEET))

· **Prodotto/miscela:** La miscela viene classificata secondo il metodo di calcolo basato sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela.

#### · Classificazione:

Categoria 2 (Irritante) (Eye Irrit. 2, H319)

#### · Sensibilizzazione respiratoria o cutanea

Non sono disponibili dati sulla miscela. I dati sulle sostanze, se pertinenti e disponibili, sono riportati di seguito.

· **Sostanze pericolose:** Non applicabile.

#### · Dati sperimentali/calcolati:

##### CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)

Risultati/valutazione: Non provoca sensibilizzazione della pelle (Classification criteria not met)

Non provoca sensibilizzazione respiratoria (Nessun dato disponibile) (Studio scientificamente non giustificato)

##### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

Risultati/valutazione: Non provoca sensibilizzazione della pelle (Cavia porcellus) (OECD406)

Non provoca sensibilizzazione respiratoria (Non classificato (dati mancanti))

##### CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico

Risultati/valutazione: Non provoca sensibilizzazione della pelle (Cavia porcellus) (EPA OPP 81-6 (Skin Sensitisation))

Non provoca sensibilizzazione respiratoria (nessuno studio disponibile)

· **Prodotto/miscela:** La miscela viene classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela.

#### · Classificazione:

Non è classificato come sensibilizzante (Criteri di classificazione non soddisfatti)

#### · Mutagenicità delle cellule germinali

La miscela viene classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela. Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### · Cancerogenicità

La miscela viene classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela. Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### · Tossicità per la riproduzione

La miscela viene classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela. Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### · Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola

La miscela è classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela. Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### · Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta

La miscela viene classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela. Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### · Pericolo in caso di aspirazione

La miscela viene classificata sulla base di valori limite basati sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela.

(continua a pagina 10)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 10/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 9)

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### · Esperienze sull'uomo:

Questo prodotto contiene alcool etilico. Gli alcolici e l'etanolo nelle bevande alcoliche sono stati classificati dall'Agenzia Internazionale per la Ricerca sul Cancro come cancerogeni per l'uomo. Sono anche reperibili dati che associano il consumo di alcolici con effetti tossici sul fegato e sullo sviluppo. L'esposizione all'etanolo, negli usi previsti di questo prodotto, non si prevede possa causare il cancro o avere effetti tossici sul fegato e sullo sviluppo.

· **Ulteriori dati tossicologici:** Gli eventuali effetti e sintomi correlati al prodotto sono descritti nella sottosezione 4.2.

#### · 11.2 Informazioni su altri pericoli

##### · Proprietà di interferenza con il sistema endocrino

CAS: 78-93-3	butanone	Elenco II
CAS: 128-37-0	2,6-di-terz-butil-p-cresolo	Elenco II
CAS: 1222-05-5	1,3,4,6,7,8-esaidro-4,6,6,7,8,8-esametillinden[5,6-c]pirano	Elenco II

## SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

#### · 12.1 Tossicità

Le proprietà ecotossicologiche di questa miscela sono determinate dalle proprietà ecotossicologiche dei singoli componenti (vedere la sezione 3).

· **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili dati sulla miscela. I dati sulle sostanze, se pertinenti e disponibili, sono riportati di seguito.

##### · Sostanze pericolose:

###### CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)

NOEC/72h	1,4 mg/l (Desmodesmus subspicatus (alga)) (OECD 201)
EC50/48 h	34 mg/l (Daphnia magna (Pulce d'acqua grande)) (OECD 202)
EC50/72 h	1,9 mg/l (Desmodesmus subspicatus (alga)) (OECD 201)
LC50/96 h	> 100 mg/l (Oncorhynchus mykiss (Trota iridea)) (OECD 203)

###### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

EC50/48 h	12.340 mg/l (Daphnia magna (Pulce d'acqua grande))
LC50/96 h	13.000 mg/l (Oncorhynchus mykiss (Trota iridea)) (OECD 203)

###### CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico

EC50/48 h	130 mg/l (Daphnia magna (Pulce d'acqua grande)) (OECD 202)
EC50/72 h	> 2,8 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata) (OECD 201)
LC50/96 h	320 mg/l (Oncorhynchus mykiss (Trota iridea)) (OECD 203)

· **Prodotto/miscela:** La miscela è classificata secondo il metodo di calcolo basato sugli ingredienti classificati contenuti nella miscela.

##### · Classificazione:

Non classificato come pericoloso per l'ambiente (Criteri di classificazione non soddisfatti)

#### · 12.2 Persistenza e degradabilità

##### · Sostanze pericolose:

###### CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)

Persistenza	(Decomposizione per idrolisi)
Biodegradabilità	98 % (28 d) (OECD301 B CO2 Evolution Test)

###### CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)

Persistenza	(Nessun dato disponibile)
Biodegradabilità	94 % (28 d) (OECD 301E Modified OECD Screening Test)

###### CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico

Persistenza	(Nessun dato disponibile)
-------------	---------------------------

(continua a pagina 11)

-CH\_IT-

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 11/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 10)

Biodegradabilità 67 % (20 d) (EU Method C.5)

· **Prodotto/miscela:** Non sono disponibili dati di prova per la miscela completa.

· **Ulteriori indicazioni:**

Il(i) tensioattivo(i) contenuto(i) in questo formulato è (sono) conforme(i) ai criteri di biodegradabilità stabiliti del regolamento (CE) n. 648/2004 relativo ai detersivi. Tutti i dati di supporto sono tenuti a disposizione delle autorità competenti degli Stati Membri e saranno forniti alle suddette autorità su loro esplicita richiesta o su richiesta di un produttore del formulato.

· **12.3 Potenziale di bioaccumulo**

· **Sostanze pericolose:**

**CAS: 5949-29-1 Acido citrico monoidrato (CITRIC ACID)**

Fattore di bioconcentrazione (BCF)	3,2 (Metodo di calcolo)
------------------------------------	-------------------------

Log Kow	< 0
---------	-----

**CAS: 64-17-5 etanolo (ALCOHOL DENAT.)**

log Pow	≤ 0,31 (Metodo di calcolo) (US EPA ,2002)
---------	---

**CAS: 79-33-4 acido L-(+)-lattico**

log Pow	< 1 (OEDC117 (Partition Coefficient, HPLC))
---------	---

· **Prodotto/miscela:** Non sono disponibili dati di prova per la miscela completa.

· **12.4 Mobilità nel suolo** Non sono disponibili dati sulla sostanza.

· **Sostanze pericolose:** Note: Nessun dato disponibile

· **12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB**

· **PBT:** Non applicabile.

· **vPvB:** Non applicabile.

· **12.6 Proprietà di interferenza con il sistema endocrino**

Vedere la sezione 11 per informazioni in merito alle proprietà dannose sul sistema endocrinale.

· **12.7 Altri effetti avversi**

· **Comportamento in impianti di depurazione:** Non sono disponibili dati sulla sostanza.

· **Arresto dell'aerazione del fango attivo comunale EC 20 (mg/1 secondo ISO 8192 B):**

Osservazioni: Nessun dato disponibile

Dati relativi alla sostanza non disponibili.

· **Prodotto/miscela:** Note: Nessun dato disponibile

· **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**

· **Valori BSBS:** Osservazioni: Nessun dato disponibile

· **Ulteriori indicazioni:**

Pericolosità per le acque classe 1 (D) (Autoclassificazione): poco pericoloso

Dilavare grandi quantità nella fognatura o in corpi d'acqua può risultare in un abbassamento del valore pH. Un basso valore pH danneggia gli organismi acquatici. Nella diluizione della concentrazione d'uso si alza il valore pH notevolmente, cosicché dopo l'uso del prodotto le acque di scarico che raggiungono la fognatura sono soltanto poco pericolose per l'acqua.

## SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento

· **13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti**

· **13.1.1 Smaltimento adatto / Prodotto:**

**Consigli:**

Piccole quantità di prodotto possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

(continua a pagina 12)

CH\_IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 12/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

### Denominazione commerciale *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 11)

Smaltire in accordo con le vigenti leggi locali e nazionali.

#### · Lista di proposte per codici/denominazioni dei rifiuti secondo il CER :

07 00 00	RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI
07 06 00	rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detersivi, disinfettanti e cosmetici
07 06 99	rifiuti non specificati altrimenti
15 00 00	RIFIUTI DI IMBALLAGGIO, ASSORBENTI, STRACCI, MATERIALI FILTRANTI E INDUMENTI PROTETTIVI (NON SPECIFICATI ALTRIMENTI)
15 01 00	imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	imballaggi di plastica
20 00 00	RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITÀ COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHÉ DALLE ISTITUZIONI) INCLUSI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA
20 01 00	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 30	detersivi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29

#### · Ordinanza del DATEC sulle liste per il traffico di rifiuti (RS 814.610.1)

07 00 00	Rifiuti dei processi chimici organici
07 06 00	Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detersivi, disinfettanti e cosmetici
07 06 99	Rifiuti non specificati altrimenti
15 00 00	Rifiuti di imballaggi, assorbenti, stracci, materiali filtranti e indumenti protettivi (non specificati altrimenti)
15 01 00	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta separata)
15 01 02	Imballaggi in plastica
20 00 00	Rifiuti urbani e assimilabili prodotti da attività industriali e commerciali (rifiuti domestici e assimilabili prodotti da attività commerciali e industriali nonché dalle istituzioni) inclusi i rifiuti della raccolta separata
20 01 00	Frazioni oggetto di raccolta separata (eccetto quelli di cui al codice 15 01)
20 01 30	Detersivi eccetto quelli di cui al codice 20 01 29

#### · 13.1.2 Smaltimento adatto / Imballo:

#### · 13.1.2 Consigli:

Gli imballaggi contaminati devono essere ben svuotati, possono essere poi riutilizzati dopo aver subito appropriato trattamento di pulitura.

· **Detergente consigliato:** Acqua eventualmente con l'aggiunta di detersivi.

## SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

### · 14.2 Designazione ufficiale ONU di trasporto

· Numero ONU o numero ID	
· ADR/RID/ADN, ADN, IMDG, IATA	vien meno
· ADR/RID/ADN, ADN, IMDG, IATA	vien meno

### · 14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto

· ADR/RID/ADN, ADN, IMDG, IATA	
· Classe	vien meno

### · 14.4 Gruppo d'imballaggio

· ADR/RID/ADN, IMDG, IATA	vien meno
---------------------------	-----------

### · 14.5 Pericoli per l'ambiente

Non applicabile.

### · 14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Non applicabile.

### · 14.7 Trasporto marittimo alla rinfusa conformemente agli atti dell'IMO

Non applicabile.

### · Trasporto/ulteriori indicazioni:

Nessun prodotto a rischio in base ai regolamenti sopra indicati

(continua a pagina 13)

-CH\_IT-

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 13/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

**Denominazione commerciale** *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 12)

· UN "Model Regulation": vien meno

### SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione

#### · 15.1 Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o il preparato

##### · Relative disposizioni della Unione Europea (UE)

Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH), modificato da 2015/830/UE

Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP, EU-GHS)

· **Direttiva sulle emissioni industriali (COV, 2010/75/UE):**  $\geq 20 - < 20,4$  g/l· **Direttiva Decopaint (2004/42/CE)** non regolamentato· **Regolamento (UE) 2019/1148 relativo all'immissione sul mercato e all'uso di precursori di esplosivi** non regolamentato· **Direttiva 75/324/CEE relativa agli aerosol** Non regolamentato· **Regolamento (UE) n. 528/2012 relativo alla messa a disposizione sul mercato e all'uso dei biocidi:** non regolamentato· **Direttiva 2012/18/UE** Non regolamentato.· **Sostanze pericolose specificate - ALLEGATO I** Nessuno dei componenti è contenuto.
 · **Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche - Allegato II**

Nessuno dei componenti è contenuto.

· **REGOLAMENTO (UE) 2019/1148** Non regolamentato.

##### · **Regolamento (CE) n. 273/2004 relativo ai precursori di droghe**

CAS: 78-93-3 | butanone

3

##### · **Regolamento (CE) N. 111/2005 recante norme per il controllo del commercio dei precursori di droghe tra la Comunità e i paesi terzi**

CAS: 78-93-3 | butanone

3

#### · **La normativa nazionale (Svizzera):**

Ordinanza del 5 giugno 2015 sulla protezione contro le sostanze e i preparati pericolosi (ordinanza sui prodotti chimici, OPChim), RS 813.11  
Rispettare le normative nazionali!· **Ordonnance sur les produits biocides (OPBio, SR 813.12):** Non regolamentato.

#### · **Indicazioni relative alla limitazione delle attività lavorative:**

822.115, Ordinanza sulla protezione dei giovani lavoratori - OLL 5 e 822.115.2, Ordinanza del DEFR sui lavori pericolosi per i giovani non sono applicabili.

822.111, OLL 1 e 822.111.52, Ordinanza del DEFR sui lavori pericolosi o gravosi durante la gravidanza e la maternità non sono applicabili.

· **Ordinanza sulla protezione contro gli incidenti rilevanti, OPIR:** Non soggetto a incidenti rilevanti ordinanza.

#### · **Ordinanza relativa alla tassa d'incentivazione sui composti organici volatili (OCOV):**

La miscela secondo il OCOV della tassa d'incentivazione esenti ( $\leq 3,0$  % COV).· **Classificazione di liquidi pericolosi per le acque:** classe B (Autoclassificazione)

#### · **Ulteriori disposizioni, limitazioni e decreti proibitivi**

Le informazioni sulle norme giuridiche non hanno la pretesa di essere esaustive. Al prodotto possono essere applicate anche altre norme.

· **15.2 Valutazione della sicurezza chimica:** Non è stata effettuata una valutazione della sicurezza chimica della miscela.

-CH\_IT

(continua a pagina 14)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 14/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

**Denominazione commerciale** *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 13)

### SEZIONE 16: Altre informazioni

Questa scheda di sicurezza è conforme al regolamento (CE) n. 1907/2006, articolo 31, modificato dal regolamento (UE) 2020/878.

• **16.1 Modifiche rispetto alla versione precedente:** Il contenuto del documento è stato rivisto/riesaminato.

• **16.2 Testo delle R-, H- e EUH - frasi (Numero e testo completo):**

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.  
 H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.  
 H315 Provoca irritazione cutanea.  
 H318 Provoca gravi lesioni oculari.  
 H319 Provoca grave irritazione oculare.  
 H335 Può irritare le vie respiratorie.  
 EUH071 Corrosivo per le vie respiratorie.

• **16.3 Indicazioni sull'addestramento** Fornire informazioni, istruzioni e formazione adeguate agli utenti.

• **16.4 Fonti dei dati principali utilizzati per compilare la scheda:**

I dati citati provengono da una o più fonti di informazioni, senza però limitarsi a esse:  
 Fornitore scheda di sicurezza  
 Inventario ECHA delle classificazioni e delle etichettature ([http://echa.europa.eu/clp/c\\_l\\_inventory\\_en.asp](http://echa.europa.eu/clp/c_l_inventory_en.asp))  
 CEFIC ERICards Database (<http://www.ericards.net>)  
 eChemPortal ([http://www.echemportal.org/echemportal/index?pageID=0&request\\_locale=en](http://www.echemportal.org/echemportal/index?pageID=0&request_locale=en))  
 GESTIS®-Stoffdatenbank ([www.dguv.de/bgia/de/gestis/stoffdb/index.jsp](http://www.dguv.de/bgia/de/gestis/stoffdb/index.jsp))  
 Banca dati dell'ECHA sulle sostanze registrate (<http://apps.echa.europa.eu/registered/registered-sub.aspx>)

• **16.5 Ulteriori informazioni:**

Le informazioni contenute in questa scheda di sicurezza sono corrette in base alle nostre conoscenze, informazioni e convinzioni alla data di pubblicazione. Le informazioni hanno lo scopo di fornire le linee guida per la manipolazione sicura del prodotto citato in questa scheda di sicurezza durante lo stoccaggio, la lavorazione, il trasporto e lo smaltimento. Le informazioni non sono trasferibili ad altri prodotti. Se il prodotto menzionato in questa scheda di sicurezza viene miscelato, mescolato o lavorato con altri materiali o subisce una lavorazione, le informazioni contenute in questa scheda di sicurezza non possono essere trasferite al nuovo materiale così prodotto, a meno che non sia espressamente indicato altrimenti.

• **Scheda rilasciata da:** Dipartimento Affari Regolamentari

• **Data della versione precedente:** 12.07.2023

• **Numero di versione della versione precedente:** 2.01

• **16.6 Abbreviazioni e acronimi:**

ADR - Accordo europeo relativo al trasporto internazionale di merci pericolose su strada; ADN - Accordo europeo relativo al trasporto di merci pericolose per vie navigabili interne; AGW - Limite di esposizione professionale; ASTM - American Society for Materials Testing; AwS-V - Ordinanza sugli impianti per la manipolazione di sostanze pericolose per l'acqua; BOD - Biochemical Oxygen Demand; c.c. - recipiente chiuso; CAS - Società di numerazione CAS; CESIO - Comitato europeo per i tensioattivi organici e i loro intermedi; COD - Chemical Oxygen Demand; DMEL - Derived Minimum Effect Level; DNEL - Derived No Effect Level; EbC50 - concentrazione media inibitoria della crescita; EC - Concentrazione efficace; EINECS - Inventario europeo delle sostanze chimiche; EN - Standard europeo; ErC50 - concentrazione media inibitoria della crescita; GGVSEB - Ordinanza sulle merci pericolose su strada, ferrovia e vie navigabili interne; GGVSee - Ordinanza sulle merci pericolose in mare; GLP - Buona pratica di laboratorio; OGM - Organismo geneticamente modificato; IATA - Associazione internazionale del trasporto aereo; ICAO - Organizzazione internazionale dell'aviazione civile; IMDG - Codice marittimo internazionale per le merci pericolose; ISO - Organizzazione internazionale per la standardizzazione; LD/LC - Dose/concentrazione letale; LOAEL - La dose più bassa di una sostanza chimica somministrata alla quale sono stati osservati effetti avversi negli esperimenti sugli animali. LOEL - Dose più bassa di una sostanza chimica somministrata alla quale sono stati osservati effetti negli esperimenti sugli animali; M-Factor - Fattore di moltiplicazione; NOAEL - Dose più alta di una sostanza che non causa alcun danno riconoscibile e misurabile anche dopo un'esposizione prolungata; NOEC - Concentrazione senza effetto osservabile; NOEL - Livello senza effetto osservabile; o.c. - contenitore aperto; OCSE - Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico; OEL - Limite di Esposizione Professionale; PBT - Persistente, Bioaccumulabile, Tossico; PNEC - Concentrazione Prevista Senza Effetti Avversi nel rispettivo mezzo ambientale. REACH - Registrazione REACH; RID - Regolamento relativo al trasporto internazionale di merci pericolose per ferrovia; SVHC - Sostanze estremamente preoccupanti; TA - Istruzioni tecniche; TRGS - Norme tecniche per le sostanze pericolose; vPvB - Molto persistente, molto bioaccumulabile; WGK - Classe di pericolosità per le acque. VOCV: Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen, Schweiz (Swiss Ordinance on volatile organic compounds)

(continua a pagina 15)

-CH\_IT-

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi dell'OPChim – RS 813.11

Pagina: 15/15

Data di compilazione: 29.02.2024

Revisione: 29.02.2024

Numero versione: 2.02 (sostituisce la versione 2.01)

**Denominazione commerciale** *Piastrelle ceramiche da parete & pavimento Detergente*

(Segue da pagina 14)

Le abbreviazioni e gli acronimi utilizzati si trovano anche su [www.euphrac.eu.nachgeschlagen](http://www.euphrac.eu.nachgeschlagen).**\* Dati modificati rispetto alla versione precedente**

Con la pubblicazione della presente scheda di sicurezza per questo prodotto/sostanza, tutte le versioni precedenti perdono di validità. Le modifiche apportate ai rispettivi capitoli rispetto alla versione precedente sono contrassegnate da \* sul margine sinistro.

CH\_IT